

ANSMANN®

DIGISPEED 4

GB OPERATING INSTRUCTIONS

D BEDIENUNGSANLEITUNG

F MANUEL D'UTILISATION

RUS Инструкция по
эксплуатации
сверхбыстрого

I MANUALE D'ISTRUZIONE

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

E INSTRUCCIONES DE MANEJO

LV DIGISPEED 4 LIETOŠANAS
INSTRUKCIJA

FIN KÄYTTÖOHJE

S INSTRUKTIONSMANUAL

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ZASTOSOWANIE

CZ NÁVOD K POUŽÍTÍ

EST KASUTUSJUHEND DIGISPEED 4

SK NÁVOD NA POUŽITIE

SLO NAVODILA ZA UPORABO ZA

POLNILNIK

RO INSTRUCIUNI DE UTILIZARE



GB OPERATING INSTRUCTIONS DIGISPEED 4

USE OF THE CHARGER

One hour ultra-fast charger for 1-4 NiCd or NiMH batteries of the sizes Micro (AAA) or Mignon (AA); Powered by AC or 12V DC adaptor. Please only use fastrechargeable NiCd- or NiMH-rechargeable batteries.

FEATURES

Separate charging processes for each battery inserted (individual supervision of each cell position); Faulty cell detection; Automatic start of the charging process once the batteries make contact regardless of the charging status before insertion; NiMH or NiCd selected via switch; Microprocessor control of the charging status; $-\Delta V$ control and safety timer; Trickle charging; Automatic matching of charging current and protection against reverse polarity; LED charging status indicators for each cell

INDICATORS

LED red: battery is being charged

LED red flashes: 1. Defective cell. The charging current is cut off. Change battery 2. Rechargeable battery incorrectly inserted (insert again checking polarity) 3. Disposable battery inserted (remove battery)

LED green: battery fully charged. After termination of fast charging the unit switches over to trickle charging. The cells may be left in the charger until they are needed without being overcharged or losing capacity.



WARNING!

Only charge either NiMH or NiCd batteries with the correct switch position. Never mix both battery types. Danger of explosion if other types of batteries (Alkaline, RAM etc.) are inserted.

SAFETY MEASURES

Keep charger in a dry place (inside vehicle or indoor use only). In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the unit must be protected against high humidity and water. Do not use if there are signs of damage to the housings, cables or connectors

OPERATION

Place the charger on a level surface and ensure that the vents are not covered. Select either NiMH or NiCd using the selector switch. Once the unit is connected to the mains (see type plate), or to the 12 V DC adaptor and the corresponding (NiMH or NiCd) rechargeable battery is inserted, the charging process starts automatically. When inserting the batteries please pay attention to the correct polarity and type (NiMH/NiCd). When several cells are to be charged, they do not need to be inserted at the

same time, as the charging process starts individually. A certain amount of heating of the batteries during charging is normal. Note the fan will turn off and on and off during charging.

ENVIRONMENT

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or even better to a battery collection point.

MAINTENANCE AND CLEANING

To maintain and clean the unit disconnect it from the mains. Only use a dry cloth for cleaning.

SPECIFICATION

Input voltage:

5707033/EU; 5707033/UK: 230V AC or 12-18VDC;
5707033/US: 120V AC / 60Hz or 12-18V DC

Charging current:

Mignon AA	NiMH: 1750 mA	NiCd: 700 mA
Micro AAA	NiMH: 750 mA	NiCd: 300 mA

For best charging results it is recommended to use this charger with ANSMANN rechargeable batteries!



ATTENTION !

With this charger only fast rechargeable batteries, which are designed to accept the very high charging currents used with this charger, may be inserted.

Inferior batteries could cause destruction of rechargeable batteries and the charger, if the cells used are not suitable for fast charging.

If unsuitable cells are inserted into this charger, warranty claims cannot be accepted and the warranty will become void.

D **BEDIENUNGSANLEITUNG DIGISPEED 4**

VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Stundenlader für 1-4 NiCd- und NiMH-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA); Betrieb über Netzteil oder 12V DC-Adapter möglich

FUNKTIONSÜBERSICHT

Getrennte Aufladevorgänge je Akku (Einzelschachtüberwachung); Akku-Defekterkennung; Autom. Ladebeginn bei Akkukontakt; Der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung; Umschalter NiMH/NiCd; Überwachung des Ladezustandes durch Micro-controller; $-\Delta U$ -Abschaltung sowie Sicherheitstimer; Impuls-Erhaltungsladung; Autom. Ladestromanpassung und Verpolschutz; Zustandsanzeige durch Leuchtanzeigen

ANZEIGE

Leuchtanzeige rot: Akku wird geladen

Leuchtanzeige rot (blinken):

1. Akku defekt. Der Ladestrom wird unterbrochen. Akku entsorgen
2. Akku nicht polrichtig eingelegt (Polung beachten)
3. Primärbatterie eingelegt (Batterie entfernen)

Leuchtanzeige grün: Akku geladen. Nach Ladeende wird der jeweilige Akku mit Impuls-Erhaltungsladung versorgt. Die Akkus können bis zu Ihrer Verwendung bedenkenlos im Gerät verbleiben



VORSICHT

Nur NiMH-Akkus (Schalterstellung NiMH) oder NiCd-Akkus (Schalterstellung NiCd) laden. Niemals beide Akku-Typen zusammen laden!! Beim Einlegen anderer Batterien (Alkaline, RAM usw.) besteht Explosionsgefahr.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen bzw. Fahrzeugen betrieben werden. Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.

INBETRIEBNAHME

Das Gerät auf einen ebenen Untergrund stellen. Unbedingt darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei sind! Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät am Netz (siehe Typenschild) oder an dem 12V DC-Adapter angeschlossen ist, und der jeweilige Akku eingelegt wird. Bitte darauf achten, dass die Akkus polrichtig, siehe Markierung eingelegt werden. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus beim Laden ist normal. Hinweis: Der Lüfter schaltet sich während des Betriebs sporadisch zu!

UMWELTHINWEIS

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG U. PFLEGE

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:

5707033/EU; 5707033/UK:

230V AC oder 12-18V DC

5707033/US:

120V AC oder 12-18V DC

Ladestrom:

Mignon AA

NiMH: 1750 mA

NiCd: 700 mA

Micro AAA

NiMH: 750 mA

NiCd: 300 mA

Wir empfehlen nur ANSMANN-Akkus in dem Gerät zu laden, um beste Ladeergebnisse zu erzielen !

ACHTUNG!

Es dürfen nur schnellladefähige Marken-Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für die jeweiligen Ladeströme des Ladegerätes ausgelegt sind.

Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen, da diese Akkus nicht für die Schnell-Ladung geeignet sind.

Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus für dieses Gerät, kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden.

F **MODE D'EMPLOI DIGISPEED 4**

UTILISATION DU CHARGEUR

Chargeur une heure pour 1-4 accus NiCd ou NiMH de type Micro (AAA) or Mignon (AA); Alimentation en CA ou 12V CC avec adaptateur

CARACTÉRISTIQUES

Processus de charge séparé pour chaque accu (surveillance individuelle de chaque position d'accu); Détection des accus défectueux; Démarrage automatique du processus de charge une fois que les accus sont reliés; Interrupteur position NiMH ou NiCd; Surveillance microcontrôlée du niveau de charge; Contrôle et temporisation par $-\Delta V$; Charge d'entretien; Contrôle automatique du courant de charge et protection contre l'inversion des pôles; LED indicateur du niveau de charge

INDICATEURS

LED rouge : début de charge

LED vert clignotant : 1. Accu défectueux. Le courant de charge est coupé. Retirer l'accu. 2. Accu rechargeable mal inséré (vérifier la polarité) 3. Pile jetable insérée (retirer la pile).

LED vert: la batterie est chargée. Après arrêt de la charge rapide, le chargeur bascule vers la charge d'entretien. Les accus peuvent rester dans le chargeur jusqu'à ce que vous en ayez besoin sans risque de surcharge ou de perte de capacité.



AVERTISSEMENT !

Charger uniquement des accus de type NiMH ou NiCd avec l'interrupteur sur la bonne position. Ne mélangez jamais les deux types d'accus. Danger d'explosion si d'autres types de piles sont insérés (alcaline, RAM, etc...).

MESURES DE SÉCURITÉ

Stocker le chargeur dans un endroit sec (véhicule ou utilisation intérieur uniquement). Afin d'éviter tout risque du feu et/ou de décharge électrique, l'appareil doit être protégé contre l'humidité et l'eau.

UTILISATION

Placer le chargeur sur une surface plane et vérifier que l'aération ne soit pas couverte. Lorsque l'appareil est relié au secteur (voir la plaque) ou à l'adaptateur 12 V C.C et que l'accu rechargeable correspondant est inséré, le processus de charge démarre automatiquement. En insérant les accus vérifier la polarité, comme indiqué sur l'accu. Si vous chargez plusieurs accus il n'est pas nécessaire de les insérer en même temps car le processus de charge démarre individuellement pour chaque accu. Une hausse de température des accus pendant la charge est normale.

ENVIRONNEMENT

Les accus rechargeables ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Retourner les accus usagés à votre distributeur ou à un point de collecte.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour entretenir et nettoyer l'appareil, le débrancher du secteur.

SPÉCIFICATION

Tension d'entrée:

5707033/EU 5707033/UK : 230 V CA ou 12-18 V C.C

5707033/US :120 V CA ou 12-18V CC(min. 20W)

Courant de charge :

Mignon AA: NiMH: 1750 mA NiCd: 800 mA

Micro AAA: NiMH: 550 mA NiCd: 250 mA

Pour des meilleurs résultats de charge il est recommandé d'utiliser ce chargeur seulement avec les accus rechargeables ANSMANN!



Инструкция по эксплуатации сверхбыстрого зарядного устройства

DIGISPEED 4

Назначение

Сверхбыстрое зарядное устройство – заряжает за 1 час. Предназначено для заряда никель-кадмиевых (NiCd) и никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторов следующих типов и количеств: 1-4 аккумуляторов размера R03(AAA), 1-4 аккумуляторов размера R6 (AA); Работает от сети или адаптора 12 В

Особые свойства

Заряд каждого аккумулятора производится независимо от других (Индивидуальное наблюдение за состоянием каждого заряжаемого элемента); Обнаружение поврежденных аккумуляторов; Автоматическое начало процесса заряда при установке элементов в слот. Величина заряда аккумуляторов до начала процесса заряда не имеет значения; Переключатель NiMH / NiCd; Микропроцессорная обработка; Контроль ΔU и встроенный таймер; Режим trickle charge - режим компенсационных токов; Автоматическая установка тока и защита от переплюсовки; Светодиоды, показывающие состояние заряжаемых элементов



Описание показаний светодиодов

КРАСНЫЙ светодиод обозначает протекание процесса заряда аккумуляторов.

МИГАЮЩИЙ КРАСНЫЙ светодиод свидетельствует о том, что:

1. Зарядное устройство выявило неисправный аккумулятор. Ток в эту ячейку не подается.
2. Аккумулятор вставлен неправильно, обратите внимание на полярность.
3. Вставлен обычный элемент питания, вставьте аккумулятор.

ЗЕЛЕНЫЙ светодиод показывает, что аккумулятор полностью заряжен. После окончание процесса быстрого заряда зарядное устройство переключается на режим trickle charge для поддержания заряда. Аккумуляторы готовы к работе, но могут оставаться в устройстве неограниченное время с полной емкостью без опасности их переполнения.

Внимание

Заряжайте только никель-металлгидридные (NiMH) или никель-кадмиевые (NiCd) аккумуляторы, следите за положением переключателя NiMH/NiCd. Не заряжайте одновременно элементы разных химических систем. Взрывоопасно при заряде других типов элементов питания (напр, щелочных).

Инструкция по технике безопасности

Используйте устройство только в помещении или в автомобиле. Во

избежание риска пожара и/или удара электрическим током защищайте устройство от повышенной влажности и воды

Порядок работы

Поместите устройство на горизонтальную поверхность и убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты. Стоит только вставить устройство в сеть или подключить к адаптору 12 В и правильно вставить аккумуляторы, как автоматически начинается процесс заряда, при этом загорается соответствующий светодиод. При установке обратите внимание на полярность (см. указание на корпусе устройства). Если Вам необходимо зарядить несколько аккумуляторов, их необязательно вставлять одновременно, так как процесс заряда разных элементов проходит независимо. В процессе заряда аккумуляторы могут слегка нагреваться.

Инструкция по охране окружающей среды

Использованные аккумуляторы не должны выбрасываться как хозяйственный мусор, их необходимо возвращать дилерам или доставлять на специализированные пункты утилизации.

Эксплуатация и ремонт Не чистите и не чините устройство, когда оно включено в розетку.

Технические характеристики

Входное напряжение : 230 В или 12-18 В

Ток:	R6/AA	NiMH: 1750 мА	NiCd: 700 мА
	R03/AAA	NiMH: 750 мА	NiCd: 300 мА

Для достижения лучших результатов рекомендуем использовать аккумуляторы ANSMANN!

① ISTRUZIONI D'USO DIGISPEED 4

UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

Ricarica in un'ora di 1-4 accumulatori NiCd- e NiMH del tipo ministilo (AAA) e stilo (AA); Funzionamento possibile a rete o con adattatore 12V DC

CARATTERISTICHE

Ciclo di carica per ogni singolo accumulatore (controllo di ogni vano di carica); Riconoscimento di accumulatori difettosi; Inizio automatico del ciclo di carica con l'inserimento del accumulatore; Non è importante la capacità residua prima dell'inizio della ricarica; Interruttore NiMH-NiCd; Controllo del ciclo di carica con microprocessore; Spegnimento -delta U e timer di sicurezza; Carica di mantenimento ad impulsi; Regolazione automatica della corrente di carica e protezione dalle inversioni di polarità; Indicazione dello stato con indicatori luminosi.

INDICATORI LUMINOSI

Indicatore luminoso rosso : l'accumulatore è in ricarica

Indicatore luminoso rosso (lampeggiante) : 1. Accumulatore difettoso. Il ciclo di carica viene interrotto. Estrarre l'accumulatore. 2. L'accumulatore non è inserito correttamente (controllare la polarità)

3. E' inserita una batteria primaria: estrarla.

Indicatore luminoso verde: accumulatore carico. Al termine del carica, l'accumulatore viene alimentato con una carica ad impulsi. Gli accumulatori possono rimanere inseriti nel caricabatterie sino al loro utilizzo.



ATTENZIONE!

Ricaricare solo accumulatori NiMH o NiCd. Non caricare mai i due tipi insieme. Inserendo altri tipi di batterie (Alkaline, RAM usw.) rischio di esplosioni.

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti o autoveicoli asciutti e chiusi. Preservate il caricabatterie dal fuoco e dall'umidità.

FUNZIONAMENTO

Posizionate l'apparecchiatura su di un piano. Controllate che le prese d'aria siano libere. Il ciclo di carica inizia automaticamente nel momento che il caricabatterie sia inserito in rete (vedi tabella) o all'adattatore. Prestare attenzione alla polarità. Gli accumulatori non devono essere inseriti tutti allo stesso tempo. Un riscaldamento degli accumulatori è normale.

SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Gli accumulatori non sono rifiuti domestici. Consegnate gli accumulatori

utilizzati negli appositi contenitori

MANUTENZIONE

Lavori di manutenzione e di pulizia solo dopo aver scollegato la spina .

DATI TECNICI

Tensione d'ingresso:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V AC o 12-18 V DC.

5707033/US: 120 V AC o 12-18 V DC.

Corrente di carica:

Stilo AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

Ministilo AAA NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Vi consigliamo di utilizzare solo accumulatori ANSMANN per ottenere i migliori risultati

H KEZELÉSI UTASÍTÁS DIGISPEED 4

AZ AKKUTÖLTŐ RENDELTEZÉSE

1 órás akkumulátor töltő 1-4 db mikro/AAA vagy ceruza/AA, NiCd vagy NiMH akkumulátorhoz. Működtethető os hálózatról vagy 12 V-os adapterrel.

JELLEMZŐK

Az akkumulátorok töltése, töltésvezérlése cellánként külön történik; Hibás akkumulátor felismerés; Az akkumulátor töltöttségi szintjétől függetlenül az akku behelyezésével automatikusan indul a töltési folyamat; Váltókapcsoló NiMH/NiCd akku beállítására; A töltési folyamat mikroprocesszor vezérlésű; $-DU$ kikapcsolás és biztonsági időzítő; Impulzus cseptöltés; Méret szerinti automatikus töltőáram illesztés; LED-es kijelzők

KIJELZŐK

Piros LED: akkutöltés folyamatban

Piros LED villog: 1. Hibás az akkumulátor. A töltés megszakítva. Az akkumulátort ne használja többet. 2. Az akkumulátor fordítva lett behelyezve a töltőbe. (Nézze meg a helyes polaritást!) 3. Nem tölthető szárazelemet helyezett a töltőbe (Cserélje ki NiCd vagy NiMH akkumulátorral!)

Zöld LED: Az akkumulátor töltése befejeződött. A gyorstöltés után a töltő automatikusan átkapcsol cseptöltésre. Az akkumulátorok a felhasználásig a töltőben hagyhatók anélkül, hogy túltöltődnének vagy veszítenének a kapacitásukból.



FIGYELEM

A töltővel csak NiMH vagy NiCd akkumulátort töltsön és állítsa a kapcsolót a vegyületnek megfelelő állásba. Soha ne töltsön egyszerre különböző vegyületű akkut. Szárazelem vagy más típusú akkumulátor (alkáli, RAM stb.) töltése robbanásveszélyes.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az akkutöltőt csak száraz helyen (gépkocsiban, beltéren) használja. Tűz és áramütés lehetőségének kiküszöbölése érdekében a készüléket nedvességtől és víztől óvni kell.

HASZNÁLATA

Helyezze a töltőt vízszintes felületre, ellenőrizze, hogy a szellőző nyílások nincsenek-e lefedve. Ha a töltőt csatlakoztatta a hálózathoz (a feszültséget ellenőrizze a készülékdobozon levő típusablán) vagy a 12 V-os adapterhez és a megfelelő akkumulátort behelyezte, a töltési folyamat automatikusan elindul. Az akkumulátor behelyezésénél ellenőrizze a megfelelő polaritást az akkumulátoron levő jelzés szerint. Ha egyidejűleg több akkumulátort tölt, nem kell azokat egyszerre behelyezni a töltőbe, mert a töltés töltőfókonként különállóan történik. A töltés folyamán az akkumulátor melegedhet, ez normális jelenség.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCS

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasznált akkumulátorokat juttassa vissza a kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha előzőleg a hálózatról lekapcsolta.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti feszültség:

5707033/EU;5707033/UK: 230V AC vagy 12-18 V DC;

57007033/US: 120V AC/12-18 DC Töltőáram:

Ceruza/AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

Mikro/AAA NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Az akkumulátorok megfelelő kezelése érdekében a töltőhöz csak ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk.

E INSTRUCCIONES DE USO DIGISPEED 4

USO DEL CARGADOR

Cargador en una hora para 1-4 baterías NC/NiMH del tipo Micro (AAA) y Mignon (AA). Funcionamiento a la red y opcional con adaptador de 12 V.

FUNCIONES

Proceso de carga individual por cada batería (control individual). Detecta baterías defectuosas; Inicio de carga automática al colocar las baterías; El estado de carga es irrelevante; Conmutador NiMH-NC; Control por microprocesador del estado de carga; Delta U-desconexión y temporizador de seguridad; Carga de conservación por impulsos; Se adapta a la corriente de carga y protege contra polaridad invertida; Indicación del estado por los diodos luminosos.

INDICACIONES

Luminosa rojo: La batería está cargando

Luminosa rojo (parpadea): 1. La batería está defectuosa. Se interrumpe la carga. 2. Los polos de la batería no están bien colocados (cambiar polaridad) 3. La batería no es recargable (extraer)

Luminosa verde: la batería está cargada. Comienza la carga de conservación por impulsos. Puede dejar las baterías en el cargador sin problema alguno.



ATENCIÓN!

Solo debe cargar baterías del mismo tipo juntas (interruptor NiMH o NC). Nunca mezclar ambos tipos. En el caso de colocar otro tipo de baterías (p.e. alcalinas, RAM, etc.) existe peligro de explosión.

SEGURIDAD

Solo debe usar el cargador en ambientes secos y cerrados (o vehículos). Para evitar incendios o descargas eléctricas proteja el cargador de la humedad.

FUNCIONAMIENTO

Coloque el cargador sobre una base plana, teniendo en cuenta que las ranuras de ventilación no estén tapadas. El proceso de carga comienza automáticamente en cuanto lo conecte a la red o al adaptador de 12 V e inserte las baterías. Asegúrese de la polaridad correcta de las baterías según las marcas en el cargador. Cada batería comenzará su proceso de carga individual, no hace falta que introduzca las 4 baterías al mismo tiempo. Durante la carga es normal un calentamiento de las baterías.

MEDIO AMBIENTE

No tire las baterías a la basura. Entréguelas en su tienda o en los contenedores especiales.

MANTENIMIENTO

Para cualquier limpieza o mantenimiento desconecte el cargador de la red.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V AC o 12-18 V DC

5707033/US: 120 V AC o 12-18 V DC

Corriente de carga:

Mignon AA NiMH: 1750 mA NC: 700 mA

Micro AAA NiMH: 750 mA NC: 300 mA

Para un resultado óptimo del cargador, recomendamos utilizar baterías ANSMANN.

LV DIGISPEED 4 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LĀDĒTĀJA LIETOŠANA

Stundas lādētājs 1-4 NiCd un NiMH akumulatoriem izmēros R3(AAA) un R6(AA). Barošana no 220V AC tīkla vai 12V DC adaptera.

FUNKCIJU PĀRSKATS

Dalīts uzlādes process katram akumulatoram (individuāla nišu pārraudzība); Bojātu akumulatoru noteicējs ; Uzlāde sākas automātiski pēc kontakta ar akumulatoru; Akumulatora uzlādējumam pirms uzlādes sākuma nav nozīmes; NiMH-NiCd pārslēgs; Uzlādes stāvokļa pārraudzība ar mikroprocesoru; Delta-U atslēgšanas sistēma un drošības taimeris; Kompensācijas uzlādes režīms; Automātiska pielāgošanās uzlādes strāvai un aizsardzība pret polu inversiju.

INDIKATORS

Diode sarkana: akumulators lādējas

Diode sarkana (mirgo): 1. Akumulators ir bojāts. Uzlādes strāva tiek pārtraukta. Nododiet akumulatoru savākšanas punktā; 2. Akumulatoram ir aplams polu novietojums (pievērst uzmanību poliem); 3. Ievietota parastā baterija (izņemt bateriju); Diode zaļa: Akumulators uzlādēts. Pēc uzlādes beigām attiecīgajam akumulatoram tiek nodrošināta kompensācijas uzlāde. Akumulatori bez problēmām var palikt aparātā līdz to izmantošanas brīdim.



BRĪDINĀJUMSI

Lādējiet tikai NiMH akumulatorus (pārslēga pozīcija NiMH) vai NiCd akumulatorus (pārslēga pozīcija NiCd). Nekad nelādējiet abus akumulatoru tipus kopā! Citu bateriju (Alkaline, RAM utt.) ievietošana aparātā var izraisīt sprādzienu.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās. Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskās strāvas trieciena, aparāts jāsgargā no mitruma.

EKSPLUATĀCIJA

Novietot aparātu uz līdzenas pamatnes. Obligāti nodrošināt gaisa piekļuvi ventilācijas spraugām! Uzlādes process sākas automātiski, tiklīdz aparāts pieslēgts maiņstrāvas tīklam (skat. elektrotīklu tipu sarakstu) vai 12V DC adapterim un attiecīgajā nišā ievietots akumulators. Sekojiet pareizam polu novietojumam, saskaņā ar atzīmēm. Akumulatorus nav nepieciešams ievietot aparātā vienlaicīgi, jo katra akumulatora uzlādes process tiek vadīts neatkarīgi. Akumulatora sasilšana uzlādes laikā ir normāla parādība. Aparāta

darbības laikā sporādiski ieslēdzas ventilators!

VIDES AIZSARDZĪBA

Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

APKOPE

Pirms veikt aparāta apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet to no elektrotīkla.

TEHNISKIE DATI

Ieejas spriegums:

5707033/EU; 5707033/UK:

230V AC vai 12-18V DC

5707033/US:

120V AC vai 12-18V DC

Uzlādes strāva:

R6 AA

NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

R3 AAA

NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Lai panāktu iespējami labāko uzlādes rezultātu, iesakām aparātā lādēt tikai ANSMANN akumulatorus!



UZMANĪBUI

Aparātā drīkst lādēt tikai oriģinālo ražotāju ātrās uzlādes akumulatorus, kas paredzēti atbilstošajām uzlādes strāvām lādētājā. Mazvērtīgi akumulatori var saplīst un iznīcināt arī aparātu, jo tie nav piemēroti ātrajai uzlādei. Nepiemērotu akumulatoru lietošanas gadījumā lādētāja ražotāja garantijas nav spēkā.

FIN KÄYTTÖOHJE DIGISPEED 4

LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Pikalatauslaite (1 h) 1...4 AAA- tai AA-kokoisille NiCd- tai NiMH-akuille; Toimii sekä verkkojännitteellä että 12 V tasajännitteellä

OMINAISUUDET

Erillinen lataus kullekin akkutyypille (joka latauspaikalla oma valvonta); Akkuvian tunnistus; Automaattinen käynnistys kun akku on paikallaan; Akun lataustilalla ei merkitystä; NiMH-NiCd-vaihtokytkin; Mikroprosessoriohjattu lataustilan valvonta; Automaattinen irtikytkentä ja turva-ajastin; Ylläpitolataus pulsseilla; Automaattinen latausvirran sovitus ja napaisuussuoja; Tilanäyttö merkkivaloilla

MERKKIVALOT

Punainen: Akku latautuu

Vilkkuva punainen: 1. Viallinen akku. Lataus keskeytyy, poista akku. 2. Akku väärin päin laitteessa (tarkista napaisuus). 3. Latauspaikassa on kuivaparisto (poista paristo)

Vihreä: Akku ladattu. Nopean latauksen päätyttyä kytkeytyy akku ylläpitolataukselle. Akut voidaan jättää paikalleen latauslaitteeseen.



VAROITUS

Laitteella saa ladata vain NiMH-akkuja (kytkin asennossa NiMH) tai NiCd-akkuja (kytkin asennossa NiCd) yhdellä kertaa. Älä koskaan yritä ladata erityyppisiä akkuja samalla kertaa!!

Muunlaisia paristoja (kuivaparisto, litium, alkali tms.) ei saa asettaa laitteeseen. Räjähdyksvaara!

TURVAOHJEIT

Laitetta saadaan käyttää vain kuivissa sisätiloissa ja ajoneuvoissa. Palo- ja sähköiskuvaaran takia on laite suojattava kosteudelta.

KÄYTTÖNOTTO

Aseta laite tasaiselle alustalle. Tarkista erityisesti, että laitteen tuuletusraot ovat vapaana! Lataus alkaa automaattisesti, kun laite kytketään verkkoon tai 12 V tasajänniteadapteriin ja akku on asetettu paikalleen. Akku on asetettava oikein päin, tarkista napaisuus!. Akut on asetettava laitteeseen yksi kerrallaan, koska kunkin akun latausta ohjataan erikseen. Akkujen lämpiäminen latauksen aikana on normaalia.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Loppuun käytetyt akut on vietävä keräyspisteeseen tai kauppiaille.

HUOLTO

Irrota laite verkosta tai virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltoa.

TEKNISET TIEDOT

Ottojännite:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V

vaihtovirtaverkko tai 12...18 V tasajännite

5707033/US:

120 V AC / 12-18 V DC

Latausvirta:

AA-koko NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

AAA-koko NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Parhaat lataustulokset saavutetaan käyttämällä vain ANSMANN-akkuja!

S DIGISPEED 4

ANVÄNDNING AV LADDAREN

En timmes ultrasnabb laddning av 1-4st NiCd (Nickel-Kadmium) eller NiMH (Nickel Metallhydrid)-celler av storlek AA eller AAA. Kan drivas av både 230V nätspänning eller 12V DC i fordon.

Obs: Använd endast snabbbladdningsbara NiCd eller NiMH batterier.

EGENSKAPER

Separat laddprocess för varje ansluten cell (individuell övervakning av varje cellposition)

Detektering av felaktig cell. Automatisk start av laddprocessen när cellen ansluts, oberoende av tidigare laddstatus. NiMH eller NiCd väljs via omkopplare på laddaren. Mikroprocessorkontroll av laddstatus. -Delta V kontroll och säkerhetstimer. Underhållsladdning (tricklecharge). Automatisk matchning av laddström och skydd mot felpolarisering. Stausindikering med LED (lysdiod) för varje cell

INDIKERINGAR

Röd LED lyser: Laddning pågår

Röd LED blinkar: 1. Defekt cell, laddningen avbryts, byt batteri 2. Laddbart batteri felaktigt isatt, kontrollera att batteriet är rätt isatt mot den markerade polariteten 3. Ej laddningsbart batteri isatt, ta bort batteriet.

Grön LED lyser: Batteriet är färdigladdat. Efter avslutad snabbbladdning går laddaren över i underhållsladdning. Batterierna kan lämnas i laddaren tills de behövs utan att bli överladdade eller förlora laddning.



VARNING

Ladda endast NiMH eller NiCd-celler med brytaren i korrekt position. Blanda aldrig båda celltyperna.

Försök aldrig ladda andra typer av batterier eller celler (Alkaliska, Brunsten, RAM-celler osv). Risk för brand eller explosion

SÄKERHETSBESTÄMMELSER

Använd endast laddaren på torra platser inomhus eller inne i fordon. För att undvika risk för brand eller elchock skall laddaren och nätadaptorn skyddas för hög fuktighet och vatten. Använd inte utrustningen om det finns skador på hölje, kablar eller anslutningar.

ANVÄNDNING

Placera laddaren på ett jämnt underlag och säkerställ att inga ventilationsöppningar täcks för. Välj antingen NiMH eller NiCd med omkopplaren på laddaren. Så snart laddaren ansluts via nätadaptorn eller DC-kabeln och cellerna ansluts, så startar laddningen automatiskt. Ge akt på polariteten och celltyp (NiMH eller NiCd) när cellerna sätts i.

Om flera celler skall laddas behöver de inte sättas i samtidigt, eftersom varje cell övervakas individuellt. Det är normalt att cellerna blir varma under laddningen, den inbyggda kylfläkten kommer att slå till och från under laddningen.

MILJÖ

Laddbara batterier skall inte kastas i hushållssoporna. Returnera dem till köpstället eller till kommunens miljöstation.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Lossa alla nätanslutningar innan rengöring. Använd en torr trasa för att rengöra laddaren. Se till att anslutningsytorna för cellerna är rena och fria från oxid.

SPECIFIKATIONER

Nätspänning:

5707033/EU, 5707033/UK: 230-240V 50Hz AC eller 12-18V DC

5707033/US: 120V 60Hz AC eller 12-18V DC

Laddström:	AA-celler	NiMH 1750mA
		NiCD 700mA
	AAA-celler	NiMH 750mA
		NiCd 300mA

För bästa resultat rekommenderas ANSMANN laddbara celler/batterier



OBSERVERA!

Använd endast snabbbladningsbara batterier som är designade för den höga laddströmmen som denna laddare ger. Felaktig batterityp som inte är avsedda för snabbbladning kan orsaka skador på båda laddare och batterier. Om felaktig batterityp används accepteras inga reklamationer och garantin upphör att gälla.

NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DIGISPEED 4

GEBRUIK VAN DE LADER

Eén-uur-lader voor 1-4 NiCd of NiMH batterijen van de maten Micro (AAA) of Mignon (AA); Werkt op AC of 12V DC adapters.

FUNCTIES

Gescheiden laadproces voor iedere batterij (individuele controle over elke positie); Defecte cel herkenning; Laadproces start automatisch wanneer de accu's geplaatst worden, ongeacht de laadtoestand voor het herladen; Automatische overschakeling van NiMH naar NiCd; Microgestuurde controle over het oplaadproces; Delta V controle en veiligheidstimer; Druppellader; Automatische aanpassing van de laadstroom en beveiliging tegen omgekeerde polariteit; LED status indicators

LED AANDUIDINGEN

LED ROOD: accu wordt geladen

LED ROOD KNIPPEREND: 1. Defecte accu; Laadstroom is afgebroken; accu verwijderen en weggooien 2. Accu verkeerd geplaatst (controleer de polariteit). 3. Wegwerpbatterijen geplaatst (verwijder de batterij).

LED GROEN: Accu geladen. Na beëindiging van het snelladen, schakelt de lader over op druppellading.



WAARSCHUWING!

De accu's kunnen in de lader geplaatst blijven totdat ze nodig zijn, zonder overladen te worden of verlies van capaciteit. Alleen NiMH of NiCd batterijen met de juiste schakelpositie laden • Meng nooit beide batterij types; Explosie gevaar indien andere types batterijen (Alkaline , Ram, etc) worden geplaatst.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT

Het laadapparaat slechts in een gesloten, droge ruimte gebruiken. Om het risico op brandgevaar en/of een elektrische schok te voorkomen, dient het laadapparaat beschermd te worden tegen vocht en water.

GEBRUIKSVOORSCHRIFT

Plaats de lader op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat het ventilatierooster vrij is. Zodra het apparaat is aangesloten aan het elektriciteitsnet (zie type label) of aan de 12V DC adapter en de accu is geplaatst, start het laadproces automatisch. Wanneer de accu's geplaatst worden, moet er gelet worden op de correcte polariteit die wordt aangetoond op de batterij. Wanneer meerdere accu's worden geplaatst is het niet noodzakelijk deze gelijktijdig te plaatsen.

Het laadproces wordt onafhankelijk van elkaar geregeld. Een zekere verhitting van de batterijen tijdens het laden is normaal.

MILIEU

Oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil.

Lever de gebruikte batterijen in op de daarvoor bestemde plaatsen. Bij schoonmaak dient u er altijd voor te zorgen dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

ONDERHOUD EN REINIGING

Alvorens het laadapparaat te reinigen, deze eerst ontkoppelen van de stroomtoevoer. Gebruik voor reiniging alleen een droge, schone doek.

GARANTIE

Ansmann biedt u een garantietermijn van drie jaar op dit laadapparaat, uitgezonderd (bijgeleverde) accu's. Bij schade aan het laadapparaat, ontstaan door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accu's, vervalt elk recht op schadevergoeding.

TECHNISCHE DETAILS

Input voltage:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V AC/ 50 Hz of 12-18 V DC

5707033/US: 120 V AC/ 60 Hz of 12-18 V DC

Laadstroom:

Mignon AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700mA

Micro AAA NiMH : 750 mA NiCd : 300 mA

Vanwege de hoge laadstroom van de lader alleen Ansmann accu's, geschikt voor snelladen gebruiken. Door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accu's, bestaat de kans op schade aan accu's en lader.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI DIGISPEED 4

ZASTOSOWANIE ŁADOWARKI

Szybka ładowarka do 1-4 akumulatorów Ni-Cd lub NiMH o wielkości R6 i R03 (AA i AAA); Zasilanie 220 V lub przez przetwornicę 12V

PRZEGLĄD FUNKCJI

Kontrola procesu ładowania każdego akumulatora, rozpoznawanie uszkodzonych akumulatorów, automatyczny start procesu ładowania, nieistotny stan naładowania akumulatora na początku, przełącznik NiCD/NiMH, mikroprocesorowe sterowanie cyklem ładowania, zabezpieczenie czasowe oraz kontrola dU_e, impulsowe podładowywanie, dopasowanie prądu ładowania, zabezpieczenie przed niewłaściwą polaryzacją, diodowe wskaźniki stanu.

WSKAŹNIKI DIODOWE

Czerwona dioda: świecenie diody wskazuje na trwanie cyklu ładowania akumulatorów poprawnie umieszczonych w gniazdach ładowarki.

Czerwona dioda: migotanie diody wskazuje na: 1. uszkodzenie akumulatora (wymienić), 2. akumulator niewłaściwie zainstalowany w gnieździe, 3. bateria zamiast akumulatora

Zielony a dioda- akumulator naładowany, może dowolnie długo pozostawać w gnieździe, impulsowe podładowywanie



UWAGA

Ładować wyłącznie akumulatory Ni-Cd lub Ni-MH, nie łączyć różnych typów, ładowanie innych ogniw grozi ich wybuchem.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Ładowarka może być użytkowana jedynie w pomieszczeniach ew. pojazdach zamkniętych. Żeby uniknąć porażenia prądem lub pożaru chronić urządzenie przed wilgocią.

URUCHOMIENIE

Urządzenie ustawić na prostym podłożu, nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie po podłączeniu ładowarki z akumulatorami do sieci lub przez przetwornicę do 12V. Przestrzegać właściwej polaryzacji, Akumulatory nie muszą być jednocześnie wkładane w gniazda ładowarki, każde gniazdo kontrolowane jest niezależnie. Wzrost temperatury jest naturalny

ZALECENIA OCHRONY ŚRODOWISKA

Akumulatorów nie wyrzucać do śmieci, oddawać w punktach zbierania zużytych ogniw.

KONSERWACJA

Ładowarkę konserwować po odłączeniu od sieci.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe: 230V AC, 50Hz lub 12-18V DC (min 20W)

Prądy ładowania:

AA	NiMH: 1750mA	NiCd: 800mA
AAA	NiMH: 550mA	NiCd: 250mA

Zalecamy stosowanie w tej ładowarce akumulatorów ANSMANN uzyskujących najlepsze wyniki ładowania

CZ NÁVOD K OBSLUZE DIGISPEED 4

POUŽITÍ NABÍJEČKY

Jednohodinová nabíječka pro 1-4 NiCd nebo NiMH akumulátory velikostí Micro (AAA) a Mignon (AA); Provoz možný při AC nebo s 12V DC adaptérem.

PŘEHLED FUNKCÍ

Samostatné nabíjení každého článku (samostatné sledování každého článku); Rozpoznání vadných článků; Autom. nabíjení po vložení článků; Stav nabití akumulátorů před začátkem nabíjení není rozhodující; Přepínač NiMH-NiCd; Sledování stavu nabití mikroprocesorem; ΔU odpojení a bezpečnostní časovač; Impulsní dobíjení; Automatické nastavení nabíjecího proudu a ochrana proti přepólování; Indikace LED diodami

INDIKACE

LED dioda červená: akumulátory jsou nabitý

LED dioda červená (bliká): 1. Akumulátor je vadný, nabíjecí proud je přerušen.

Akumulátor odstraňte 2. Akumulátor je špatně vložen (zkontrolujte polaritu)

3. Je vložen nenabíjecí článek (baterii odstraňte)

LED dioda zelená: Akumulátor je nabit. Po ukončení nabíjení je každý akumulátor impulsně dobíjen. Akumulátory mohou zůstat v nabíječce dokud je nebudete potřebovat.



POZOR

Nabíjet pouze NiMH akumulátory (přepínač na NiMH), nebo NiCd akumulátory (přepínač na NiCd). Nikdy nenabíjejte zároveň oba typy akumulátorů! Při vložení jiných článků (alkalických, RAM atd.) může dojít k explozi.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nabíječka se může používat pouze ve vnitřních, suchých prostorách popř. ve vozidle. K zabránění požáru nebo úrazu el. proudem, chraňte nabíječku před vlhkostí.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíječku postavte na rovnou plochu. Bezpodmínečně dbejte na to, aby nebyly zakryty větrací otvory! Průběh nabíjení začne automaticky, jakmile je nabíječka připojena k síti, nebo na 12V DC adapter a je vložen akumulátor. Dbejte na správnou polarizaci, viz značení. Akumulátory se nemusí vkládat zároveň, neboť nabíjecí proces je řízen pro každý článek nezávisle. Zahřátí akumulátorů při nabíjení je normální.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte spotřebované akumulátory tam, kde byly zakoupeny, nebo je odevzdejte do sběrných surovin.

OŠETŘOVÁNÍ A PÉČE

Ošetřování a péči provádějte jen při odpojení nabíječky od sítě.

TECHNICKÁ DATA

Vstupní napětí:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V AC nebo 12-18 V DC

5707033/US: 120 V AC nebo 12-18 V DC

Nabíjecí proud:

Mignon AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

Micro AAA NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Pro nejlepší výsledky nabíjení doporučujeme nabíjet pouze akumulátory

EST KASUTUSJUHEND DIGISPEED 4

LAADIJA KASUTUS

Ühe tunni üli-kiirlaadija 1-4 NiCd või NiMH aku suuruses Micro (AAA) või Mignon (AA); Tõide: 230V AC või 12V DC adapter. Palume kasutada ainult kiiresti laetavaid NiCd või NiMH akusid.

OMADUSED

Eraldi laadimisprotsess igale sisestatud akule (individuaalne järelvalve igale akupesake); Vigase aku tuvastus; Automaatne laadimisalgus hetkel mil aku sisestatakse laadijasse olenematta aku eelnevast laetusest; NiMH või NiCd valitav lülitiga; Mikroprotsessoriga kontrollitud laadimisprotsess; -delta V kontroll ja ohustatimer; Järellaadimine; Automaatne laadimisvoolu kohandamine ja kaitse vale polaarsuse eest; LED laadimisindikaator igal akupesal

INDIKAATORID

LED punane: akut laetakse

LED punane vilgub: 1. Vigane aku. Laadimisvool on katkestatud. Vahetage aku 2. Aku valesti sisestatud (sisestage uuesti kontrollides polaarsust) 3. Sisestatud on tavapatarei (eemaldage patarei)

LED roheline: aku on täis laetud. Peale kiirlaadimise lõppu lülitub laadija ümber järellaadimisele. Akud võivad jääda laadijasse kuni neid on vaja ilma, et akud saaksid kahjustada.



HOIATUS!

Laadige ainult kas NiMH või NiCd akusid koos lülitiga vastavas asendis. Ärge kunagi laadige mõlemat tüüpi akusid koos. Teist tüüpi akude või patareide (Alkaal, RAM, jne) sisestamisel on plahvatusoht.

OHUTUSJUHISED

Laaijat hoida kuivas kohas (sõiduki sees või ainult siseruumides). Et vältida tule- ja/või elektrišoki ohtu, tuleb laadijat hoida liigse niiskuse ja vee eest. Laadijat mitte kasutada kui on nähtavaid vigastusi laadijal, juhtmetel või pistikutel.

KASUTAMINE

Asetage laadija tasasele pinnale veendudes et õhusavad on vabad. Valige lülitiga vastavalt kas NiCd või NiMH. Kui laadija on ühendatud vooluvõrku (jälgige tüübiplaatil adapteril) või 12V DC adapteriga ja vastavat tüüpi akud (NiMH või NiCd) on laadijas, algab laadimisprotsess automaatselt. Sisestades akusid laadijasse palun jälgige polaarsust ja aku tüüpi (NiCd või NiMH). Mitme aku samaaegselt laadimiseks ei ole vaja

akusid korraga sisestada kuna laadimisprotsess on individuaalne. Akude mõningane kuumenemine laadimisprotsessi ajal on normaalne. Ventilaator lülitub laadimise ajal mitu korda sisse ja välja.

KESKKOND

Akusid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Tagastage kasutatud akud müüjale või veel parem viige akude kogumispunkti.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Laadija hooldamiseks ja puhastamiseks ühendage laadija vooluvõrgust lahti. Puhastamiseks kasutage ainult kuiva riiet.

TEHNILISED ANDMED

Sisendpinge:

5707033/EU; 5707033/UK:

230V AC või 12-18VDC;

5707033/US:

120V AC / 60Hz või 12-18V DC

Laadimisvool:

Mignon AA

NiMH: 1750 mA

NiCd: 700 mA

Micro AAA

NiMH: 750 mA

NiCd: 300 mA

Parimateks tulemusteks soovitame seda laadijat kasutada koos ANSMANNi akudega!



ÄRÄHELEPANU !

Selle laadijaga saab laadida ainult kiirelt laetavad akusid, mis on mõeldud vastu võtma selle laadija poolt antavat suurt voolu. Muud akud või patareid võivad põhjustada akude ja laadija kahjustusi kui nad ei ole mõeldud kiirlaadimiseks. Kui laadijasse on sisestatud mittesobivaid akusid või patareisid kaotab garantii kehtivuse.

SK NÁVOD NA POUŽITIE DIGISPEED 4

POUŽITIE NABÍJAČKY

Jedno – hodinová nabíjačka na 1 – 4ks NiCd, alebo NiMH batérie veľkosti Micro (AAA), alebo Mignon (AA); Napájaná (striedavý prúd), alebo 12V adaptérom na jednosmerný prúd.

VLASTNOSTI

Samostatné nabíjanie jednotlivých batérií (individuálna kontrola jednotlivých článkov); Detekcia chybných článkov; Automatické spustenie procesu nabíjania po vložení batérií, bez ohľadu na ich stav pred nabíjaním – Prepínanie z NiMH na NiCd; Mikroprocesorom riadené nabíjanie; -dV ukončenie nabíjania a bezpečnostný časový spínač; Udržiavací režim; Automatické nastavenie nabíjacieho prúdu a ochrana proti nesprávnej polarite; LED – indikátory stavu nabíjania.

INDIKÁTORY

LED červená: batéria sa nabíja

LED červená bliká: 1. Chybný článok. Nabíjací prúd sa preruší. Batériu zlikvidujte. 2. Nabíjateľná batéria je nesprávne vložená (skontrolujte polaritu). 3. Batéria je len na jedno použitie (batériu vyberte).

LED zelená: Batéria je úplne nabitá. Po ukončení rýchlo-nabíjania sa nabíjačka prepne do udržiavacieho režimu. Batérie sa môžu ponechať v nabíjačke, bez toho, aby sa prebíjali, alebo sa znížila ich kapacita.



ŮSTRAHA

Nabíjajte len NiMH, alebo NiCd batérie, a to v správnej pozícii. Nikdy nenabíjajte 2 rôzne druhy batérií naraz! Pokiaľ vložíte iný druh batérií (alkalické, RAM, atď.), hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Držte na suchom mieste (používajte len vnútri, alebo v aute). Aby sa predišlo riziku ohňa a/alebo úrazu elektrickým prúdom, zariadenie musí byť chránené pred vlhkosťou a vodou.

OBSLUHA

Položte nabíjačku na rovnú plochu a dohľadnite, aby vetracie otvory neboli zakryté. Proces nabíjania sa automaticky spustí, akonáhle je zariadenie zapojené na sieťový prívod elektrickej energie, alebo na 12V DC adaptér a je vložený odpovedajúci druh nabíjateľnej batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu, tak ako je uvedená na batérii. Keď potrebujete nabiť viacero batérií, nie je nutné vložiť ich do zariadenia v rovnakú dobu, keďže proces nabíjania sa spúšťa pre každú batériu individuálne. Zohriatie batérií pri nabíjaní je normálne.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Nabíjateľné batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Použité batérie vráťte dodávateľovi, alebo odnesť do zberne použitých batérií.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred údržbou a čistením, odpojte zariadenie zo siete.

ŠPECIFIKÁCIE

Vstupné napätie:

5707033/EU; 5707033/UK: 230V AC, alebo 12-18V DC

5707033/US: 120V alebo 12-18V DC

Nabíjací prúd

Mignon AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

Micro AAA NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov pri nabíjaní sa odporúča používať túto nabíjačku len na ANSMANN nabíjateľné batérie!

POLNILNIK DIGISPEED 4

UPORABA POLNILNIKA

Enourni ultra hitri polnilnik za 1-4 NiCd ali NiMH aku. baterije velikosti Micro AAA ali Mignon AA. Možnost priklopa na 230 V AC ali 12 V DC. Polnite samo baterije primerne za hitro polnjenje.

LASTNOSTI

Ločen proces polnjenja za vsako vstavljeno celico (posamezen nadzor polnilne reže); Odkrivanje poškodovanih celic; Avtomatski vklop polnjenja v trenutku, ko vstavite baterijo (ne glede na stanje baterije); Možnost polnjenja NiCd ali NiMH baterij (preklop preko stikala); Mikroprocesorski nadzor polnjenja; ΔV nadzor in časovno stikalo; Avtomatski vklop dopolnjevanja »trickle charge«; Zaščita proti zamenjavi polaritete; LED prikazovalniki za vsako polnilno režo (celico).

LED PRIKAZOVALNIK

LED rdeča: prikazuje polnjenje baterije

LED rdeča – utripajoča: 1. uničena celica, polnilni tok se izklopi. 2. nepravilno vstavljena celica (ponovno vstavite celico, pazite na polariteto). 3. vstavljena baterija, ki je neprimerna za polnjenje (alkalna, cink-karbon, ...).

LED zelena: baterija je napolnjena. Po končanem polnjenju polnilnik avtomatsko preklopi na dopolnjevanje. Baterije lahko pustite v polnilniku brez nevarnosti prenapolnitve ali izgube kapacitete.



OPAZORILO

Polnite NiMH ali NiCd aku. baterije s stikalom v pravilnem položaju. Nikoli ne polnite NiMH in NiCd baterij istočasno. Nevarnost eksplozije v primeru polnjenja ostalih tipov baterij (alkalne, cink-zračne, ...).

VARNOSTNA NAVODILA

Polnilnik hranite na suhem mestu (v vozilu ali za notranjo uporabo). Da bi se izognili nevarnosti požara in/ali električnega udara polnilnih zaščitite pred vodo in vlago. Polnilnika ne uporabljajte, če so na ohišju in priključnem kablu vidne poškodbe.

POSTOPEK POLNJENJA

Polnilnik postavite na ravno površino. Pazite, da ventilator ni prekrit. S pomočjo stikala preklopite na zelen tip baterij NiCd ali NiMH. Priključite polnilnik na napajanja 230 V AC ali 12 V DC. Polnjenje se prične avtomatsko, ko vstavite celice. Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto in tip baterij (NiCd/NiMH). Ko je potrebno polniti več baterij, ni potrebno, da vstavite vse naenkrat, ker se proces polnjenja prične za vsako baterijo posebej. Baterije se med polnjenjem segrevajo. Opozorilo: med polnjenjem se bo ventilator prižigal in ugašal.

VAROVANJE OKOLJA

Akumulatorske baterije se ne smejo vreči med domače odpadke. Izrabljene baterije vrnite prodajalcu ali jih oddajte na točkah za recikliranje.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred vzdrževanjem in čiščenjem polnilnik izklopite iz vira napajanja. Za čiščenje uporabite suho krpo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE:

Vhodna napetost:

5707033/EU; 5707033/UK: 230 V AC ali 12-18 V DC

5707033/US: 120 V AC/60 Hz ali 12-18 V DC

Polnilni tok:

Mignon AA NiMH: 1750 mA NiCd: 700 mA

Micro AAA NiMH: 750 mA NiCd: 300 mA

Za najboljše rezultate Vam priporočamo, da uporabljate Ansmann-ove napolnjive baterije.



OPZORILO!

Uporabljajte samo baterije za hitro polnjenje, katere prenesejo visok polnilni tok. Pri uporabi slabših baterij lahko pride do poškodb baterij ali polnilnika. Garancija ne velja več, če v polnilniku polnite neprimerne celice.

RO INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

UTILIZAREA INCARCATORULUI:

Acest incarcator cu timp de incarcare de o ora poate incarca 1-4 acumulatori NiCd si NiMH de marimile micro AAA (R3) si mignon AA (R6). Se poate alimenta de la retea sau cu 12V c.c.

DATE TEHNICE:

Incarcare separata a fiecarui acumulator (control individual); Detectare acumulator defect; Inceperea automata a incarcarii in momentul introducerii acumulatorilor; Starea de incarcare a acumulatorilor la inceperea incarcarii nu are semnificatie; Comutator NiMH-NiCd; Controlul incarcarii cu microprocessor; Decuplare $-\Delta U$ precum si temporizare de siguranta; Incarcare de mentinere cu impulsuri; Reglare automata a curentului de incarcare si protectie impotriva cuplarii inverse; Indicarea starii de incarcare cu LED.

INDICATOARE LUMINOASE

indicatia LED-ului rosu: acumulatorul se incarca

indicatia LED-ului rosu cu lumina intermitenta: 1. acumulator defect.

Curentul de incarcare se intrerupe. Indepartati acumulatorul. 2.

Acumulatorul nu a fost introdus cu polaritatea corecta (aveti grija la polaritate). 3. Ati introdus o baterie ne-reincarcabila (indepartati bateria).

indicatia LED-ului verde: Acumulatorul este incarcat. Dupa incarcare acumulatorul respectiv se alimenteaza cu impulsuri de mentinere.

Acumulatorii pot fi pastrati pana la utilizare in incarcator fara nici o grija.



ATENTIE:

Se vor folosi doar acumulatori NiMH (comutatorul pe NiMH) sau NiCd (comutatorul pe NiCd). Nu incarcati niciodata cele doua tipuri de acumulatori impreuna. Pentru alte tipuri de baterii (alcaline, RAM) exista pericol de explozie!

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA:

Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi sau autovehicule inchise, uscate. Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv pericolul electrocutarii, aparatul se va feri de umezeala.

PUNERE IN FUNCTIUNE:

Aparatul se va aseza pe o suprafata plana. Trebuie neaparat avut in vedere

ca fantele de aerisire sa fie descoperite. Procesul de incarcare incepe automat, in momentul in care stecherul este introdus in priza (vezi placuta) sau este cuplat la adaptorul de 12 Vc.c., si se introduce un acumulator. Va rugam sa aveti grija sa introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (vezi marcajul). Nu este obligatoriu sa introduceti acumulatorii simultan, deoarece procesele de incarcare a acumulatorilor sunt comandate independent. Incalzirea acumulatorilor in timpul inarcarii este normala.

Indicatie :

Ventilatorul se cupleaza sporadic in timpul inarcarii !

Indicatii privind mediul inconjurator:

Nu aruncati acumulatorii in containere cu gunoi menajer. Predati acumulatorii uzati comerciantului specializat respectiv la locurile de colectare a bateriilor.

Intretinere si curatare:

Lucrarile de curatare se vor face doar cu aparatul decuplat de la retea.

Date tehnice:

Tensiunea de alimentare :

cod articol 5707033/EU; 5707033/UK : 230 Vc.a. sau 12-18 Vc.c.

5707033/US : 120 Vc.a. sau 12-18 Vc.c.

Curent de incarcare :

mignon AA (R6) : NiMH : 1750 mA NiCd : 700 mA

micro AAA (R3) : NiMH : 750 mA NiCd : 300 mA

Pentru a obtine cele mai bune rezultate in urma inarcarii, va recomandam sa incarcati cu acest aparat numai acumulatori marca ANSMANN



ATENȚIE!

Este permisa numai incarcarea acumulatorilor de marca, care se preteaza la incarcari rapide, proiectati pentru incarcarea cu curentii de incarcare furnizati de acest incarcator. Utilizarea acumulatorilor cu valoare redusa poate duce la deteriorarea acumulatorilor si a aparatului, deoarece acesti acumulatori nu se preteaza la incarcari rapide. In cazul utilizarii unor acumulatori neadecvati nu poate fi invocata clauza de garantie.

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Im Lieferumfang enthaltene Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN AG

Industriestr. 10

D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de